Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Как в Швейцарии найти человека | How to Find a Person in Switzerland

Автор: Иван Грезин, Женева , 17.05.2012.

Административное здание в женевском пригороде Оне, где располагается Кантональная служба по контролю за населением. Фото автора, май 2012 г.

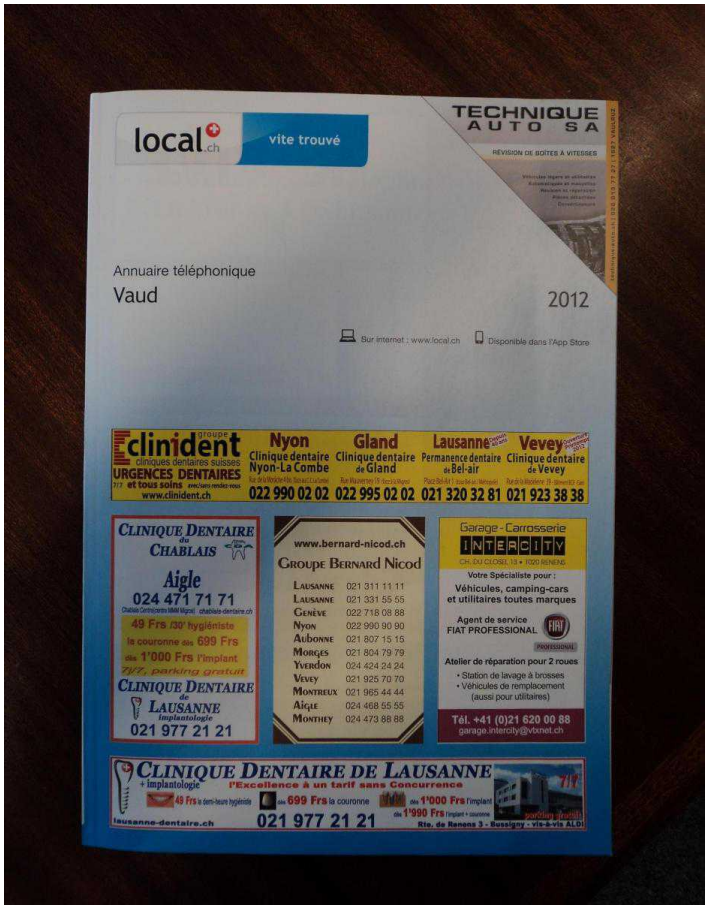
Чуть более полугода назад автору этих строк довелось писать об особенностях швейцарской системы ЗАГС. Предположим, что, благодаря сведениям ЗАГСа, вы человека вычислили, с его полным именем, датой и местом рождения. Сейчас же, в продолжение темы, рассмотрим как найти его адрес.

|

In pevious articles we have discussed the system of vital records in Switzerland. Possibly you have managed to find out a person`s name, date of birth and place of birth. Now let us look for his or her address.
How to Find a Person in Switzerland

Вы спросите: а как же адресные и телефонные справочники, бумажные и электронные? Безусловно, это замечательный источник информации о людях и их адресах. Но, к величайшему сожалению, все больше и больше становится людей, которые ни свой адрес, ни тем более телефон в справочники не сообщают… А ведь были времена для исследователя благодатные. Вот, например в Женеве до 1999 года выходила толстенная адресная книга под названием «Savoir», где были записаны адреса всех без исключения совершеннолетних жителей кантона, в том числе и мировых знаменитостей. Так, открыв книгу на букву «А», вы бы обнаружили там адреса Изабель Аджани или Шарля Азнавура — без телефонов, правда, но все же это куда больше, чем в обычных справочниках, где таких людей просто не будет.

Справочники справочниками, но во всех швейцарских коммунах существует орган, знакомый всем, а в особенности тем, кто пребывал или пребывает в стране с иностранным паспортом: служба по контролю за населением (Office de population/Einwohnerkontrolle). Исконное полное название этого органа во франкоязычных кантонах было несколько зловещим: «Служба по контрол



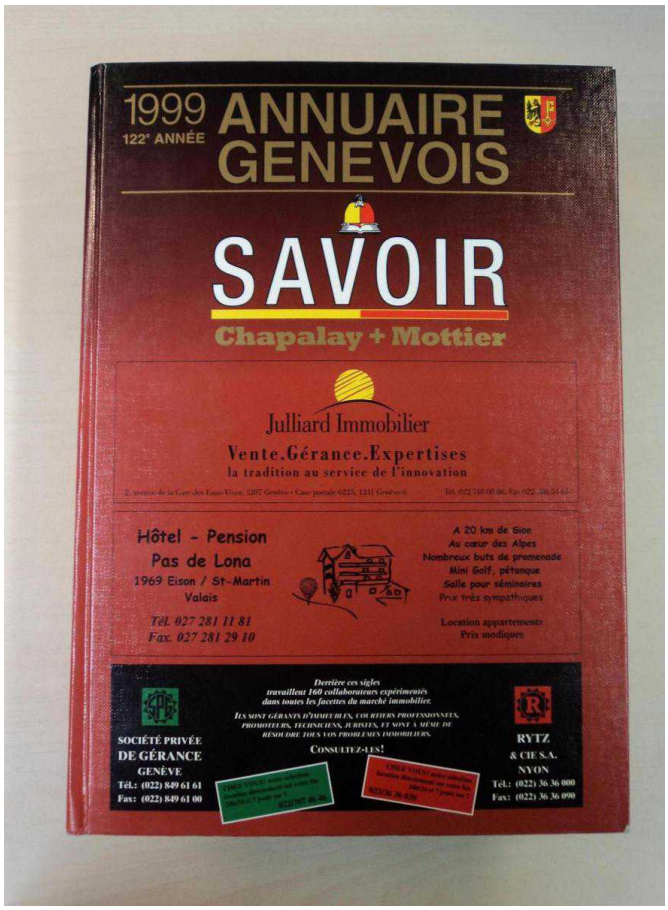
Телефонный справочник кантона Во (без Лозанны и ее пригородов) на 2012 год. Фото автора.
ю за населением и полиция по делам иностранцев». То есть сам по себе статус иностранца обязывал его быть под постоянным полицейским контролем, как неблагожелательного по умолчанию.

Коммунальные службы по контролю за населением владеют информацией обо всех официально зарегистрированных жителях коммуны, даже если официальное проживание в коммуне какого-либо лица длилось только несколько недель или даже дней. В отличие, скажем, от «коммун происхождения», о которых мы упоминали в связи с ЗАГСом, Службы по контролю за населением — не есть чисто швейцарский феномен. Что-то подобное имеется и в Германии с Einwohnermeldeamt, и в Италии с Anagrafe, и в скандинавских странах. Но вот, например, ни наши французские соседи, ни Великобритания ничего подобного не знают.

Для нас же важно не само по себе наличие таких служб, но возможность получения — в любых практических целях — информации оттуда, будь то сведения минувших десятилетий или совсем свежие данные. Запрос может подать любой человек или организация. Их можно подавать как в письменном виде (обычной почтой или через интернет-страницу коммуны), так и непосредственно при посещении соответствующей конторы. Последние годы в некоторых коммунах, преимущественно в больших городах, получила развитие телефонная справочная служба (город Лозанна, кантон Базель-Городской).

Как правило, в случае положительного ответа, Службы по контролю за населением предоставляют запрашивающему информацию о фамилии, имени, полной дате и месте рождения, дате прибытия в коммуну и месте, откуда человек прибыл. В случае проживания лица в коммуне сообщается его адрес, а в случае проживания в прошлом − дата убытия или дата смерти, а в случае убытия − место убытия. В некоторых коммунах даются также имена родителей разыскиваемого лица. Состав семьи (имя супруга или супруги, количество детей и их имена) не указывается нигде.

Все сведени



Последняя вышедшая в свет женевская адресная книга "Savoir", 1999 год. Фото автора.
я, которые коммуна сообщает, в свое время записывались, причем частично со слов самого жителя, без проверки их точности, поэтому коммуна не несет ответственности за предоставленные сведения, если на деле оказывается, что разыскиваемый человек приехал не оттуда, откуда показал, или уехал не туда, куда заявлял уехать. Равным образом, точность написаний иностранных собственных имен зависела или от транскрипции в предоставленных документах или от того, как эти собственные названия произносил сам заявлявший и как их услышал записывавший чиновник. Поэтому не удивляйтесь, если в справках о выходцах из России вы увидите записи наподобие «Вера Иванов, рожденная Петровна» или «родился в Област (Россия)».

В большинстве коммун компьютерная база данных о населении охватывает период примерно с 1980 года, т.е. последние 30 лет. Более старая информация не выбрасывается, а хранится или в архиве соответствующей службы, или в коммунальном архиве, часто в пыльных свертках в дальнем углу.

В последние годы многие Службы по контролю за населением резко сократили объем выдаваемой по запросам информации, объясняя это применением вышеупомянутого закона 1992 года. Так, например, Женевская служба выдает информацию только о лицах, проживавших на момент запроса в кантоне Женева, сообщая лишь полное имя, дату и место рождения, а также адрес. Что же касается тех, у кого в кантоне адреса на сей день больше нет, то весь ответ ограничивается лаконичной и в некотором роде «философской» формулировкой: «на территории кантона более не проживает», причем под «непроживанием» может пониматься как переезд, так и смерть.

Как бы то ни было, даже несмотря на ограничения, при любом поиске людей в Швейцарии, данные Служб по контролю за населением – совершенно необходимый, удобный и полностью легальный источник информации, которым никак не стоит пренебрегать.
Швейцария
Швейцария

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/13340*